

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 62 (1984)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Die erste mikroprozessorgesteuerte Motorwählerzentrale A 52 S der Siemens-Albis AG wurde am 17. Februar in Bern-Bümpliz eingeschaltet.

Die Zahl der drei Monate oder länger auf einen Telefonanschluss Wartenden betrug Ende 1983 3898, das sind 889 weniger als vor Jahresfrist.

In der Satelliten-Bodenstation Leuk übernahm am 17. Februar die neue 3. Antenne den Verkehr der 1. Antenne. Diese wird nun erweitert und soll Anfang Mai den Verkehr mit der Region Indischer Ozean aufnehmen.

Zwischen der Schweiz und Kanada kamen zwei weitere Satellitenleitungen über die Bodenstation Leuk in Betrieb.

## Teleinformatik

1983 wurden 6730 elektronische Fernschreiber SP 300 an die Kreisdirektionen abgegeben, davon sind 5949 auf dem Telexnetz eingesetzt. Auf diesem betrug der Anteil der SP 300 am Gesamtapparatebestand 44,6%. Von 100 eingesetzten SP 300 sind 82 mit einem Meldungsspeicher ausgerüstet.

Das Automobil-Telegrafienbüro stand 1983 während 81 Tagen an 21 Anlässen im Einsatz. Dabei wurden 5226 Seiten Pressemeldungen mit Telex und Fernkopierer übermittelt sowie 3343 Telefongespräche geführt.

Seit dem 1. März verfügen alle schweizerischen Telegrafienbüros am Sitz einer Kreisdirektion über einen Fernkopierer der Gruppe III, alle übrigen über einen der Gruppe II.

Seit dem 20. Februar wird der Bürofaxverkehr mit Japan nicht mehr über die Radio-Schweiz AG, sondern direkt über das Telefonnetz geführt.

Der Bürofaxdienst zwischen der Schweiz und Dänemark, wo 92 Büros mit Fernkopierern ausgerüstet sind, steht dem Kunden seit dem 15. März zur Verfügung. Damit besteht dieser Dienst bereits mit 33 Ländern.

## Téléphone

Le premier central à sélecteurs à moteur, à commande par micro-processeur, A 52 S de Siemens-Albis SA a été inauguré le 17 février à Berne-Bümpliz.

A la fin de 1983, le nombre des personnes attendant un raccordement téléphonique depuis trois mois et plus était de 3898, soit 889 de moins qu'une année plus tôt.

Le 17 février, la 3<sup>e</sup> antenne de la station terrestre pour satellites de Loèche a repris le trafic de la première antenne, qui sera modifiée et assurera au début du mois de mai l'écoulement du trafic avec la région de l'Océan Indien.

Deux nouveaux circuits par satellites ont été mis en service entre la Suisse et le Canada par l'entremise de la station terrestre de Loèche.

## Téléinformatique

En 1983, 6730 téléimprimeurs électroniques SP 300 ont été remis aux Directions d'arrondissement. De ce nombre, 5949 sont utilisés sur le réseau télex, ce qui représente 44,6 % du total des appareils. Sur 100 téléimprimeurs SP 300 utilisés, 82 sont équipés d'une mémoire de messages.

En 1983, le bureau télégraphique automobile a été utilisé pendant 81 jours pour 21 manifestations. A ce propos, 5226 pages de communiqués de presse ont été transmises par télex et télécopieur et 3343 conversations téléphoniques ont été échangées.

Depuis le 1<sup>er</sup> mars, tous les bureaux télégraphiques suisses établis au siège des Directions d'arrondissement disposent d'un télécopieur du groupe III, les autres d'un télécopieur du groupe II.

Depuis le 20 février, le trafic bureaufax avec le Japon ne s'écoule plus par l'entremise de Radio-Suisse S.A., mais directement par le biais du réseau téléphonique.

Le service bureaufax entre la Suisse et le Danemark, où 92 bureaux sont dotés de télécopieurs, est à la disposition des clients depuis le 15 mars. Il s'ensuit que ce service existe déjà avec 33 pays.

## Telefono

La prima centrale con selettore rotativo a motore A 52 S comandata da microprocessore della Siemens-Albis AG è stata attivata il 17 febbraio a Berna-Bümpliz.

Alla fine del 1983, le persone in attesa di un collegamento telefonico da tre mesi o più erano 3898, cioè 889 in meno rispetto al 1982.

Dal 17 febbraio 1983, la 3<sup>a</sup> antenna della stazione terrestre per satelliti di Leuk ha assunto anche la funzione della 1<sup>a</sup> antenna. Quest'ultima viene ora ampliata e, dagli inizi di maggio, servirà al traffico con la regione dell'Oceano Indiano.

Per il tramite della stazione terrestre di Leuk, sono stati messi in esercizio due ulteriori circuiti via satellite tra la Svizzera e il Canada.

## Teleinformatica

Nel 1983, alle direzioni di circondario sono state fornite 6730 telescriventi elettroniche SP 300, 5949 delle quali sono utilizzate nella rete telex. In questa rete, le telescriventi SP 300 rappresentano il 44,6 % di tutti gli apparecchi. Su 100 telescriventi SP 300 impiegate, 82 sono dotate di una memoria di messaggi.

Nel 1983, l'ufficio telegrafico automobile è stato impiegato per 81 giorni a 21 manifestazioni, per trasmettere 5226 pagine di comunicati stampa per telex e telescrivente, e svolgere 3343 conversazioni telefoniche.

Dal 1<sup>o</sup> marzo, tutti gli uffici telegrafici svizzeri alla sede di una direzione di circondario dispongono di una telecopiatrice del gruppo III, tutti gli altri uffici di una telecopiatrice del gruppo II.

Dal 20 febbraio, il traffico bureaufax con il Giappone non viene più svolto per il tramite della Radio-Svizzera SA, ma direttamente sulla rete telefonica.

Il servizio bureaufax tra la Svizzera e la Danimarca, dove 92 uffici sono equipaggiati di telecopiatrici, è a disposizione dell'utenza dal 15 marzo. Ora questo servizio è in funzione con 33 Paesi.

## Radio, Fernsehen

Zwei **Senderegionen des Fernsehstudios Zürich** wurden mit **neuen Bildmischersystemen** ausgerüstet, die die veralteten Y-Überblender ersetzen. Damit sind eine Vielzahl von Tricks möglich.

Im Jahre 1983 wurden von den Fernmeldekreisdirektionen 717 **Aussenantennen**, die von konzessionierten Fachgeschäften installiert worden sind, kontrolliert. 25 % mussten beanstandet werden.

## Verschiedenes

Die **Erfolgsrechnung 1983 der PTT-Betriebe** schliesst bei einem Gesamtertrag von 7018 Mio Franken und einem Gesamtaufwand von 6898 Mio Franken mit einem **Unternehmungsgewinn von 120 Mio Franken** ab. Davon sollen 90 Mio Franken an die Bundeskasse abgeliefert und 30 Mio Franken in die Allgemeine Finanzierungsreserve der PTT-Betriebe eingelegt werden.

Am 1. März traten die durch den Bundesrat genehmigten **Taxerhöhungen** in Kraft. Angestrebt werden 16 % Mehrertrag bei den Post- und 3 % mehr bei den Fernmeldediensten. Sie sollen ein Abgleiten in den Verlustbereich verhindern.

Die **heftigen Schneefälle und die schweren Lawinenniedergänge** in der Zeit vom 6.—12. Februar hatten vor allem im Kanton Graubünden massive Auswirkungen auf den Fernmeldeverkehr. Bezirks- und Ortskabelanlagen wurden betroffen, Leitungsdurchschalter zerstört, Sendeanlagen beschädigt, und zahlreiche Netzausfälle waren zu beklagen. Aber auch in den Kantonen Neuenburg, Waadt, Uri und Wallis hatten die Schneefälle Unterbrüche zur Folge.

## Radio, Télévision

On utilise pour deux **régies d'émission du studio de télévision de Zurich les nouveaux systèmes de mélangeurs d'images**, qui remplacent les mélangeurs Y surannés. Cela permet ainsi de réaliser un grand nombre de truquages.

En 1983, les Directions d'arrondissement des télécommunications ont contrôlé 717 **antennes extérieures**, installées par des commerces spécialisés concessionnaires, et ont dû en contester 25 %.

## Divers

Avec 7018 millions de francs de produits et 6898 millions de francs de charges, le **compte de résultats des PTT pour l'exercice 1983** se solde par un **bénéfice d'entreprise de 120 millions de francs**. De ce montant, 90 millions de francs seront versés à la Caisse fédérale et 30 millions de francs à la réserve générale de financement de l'Entreprise des PTT.

Les **augmentations de taxes** approuvées par le Conseil fédéral sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> mars. Les PTT espèrent obtenir des produits supplémentaires de 16 % pour la poste et de 3 % pour les télécommunications, ce qui doit éviter de tomber dans les déficits.

Les **fortes chutes de neige et les avalanches meurtrières** du 6 au 12 février ont eu, avant tout dans les Grisons, des effets désastreux sur les télécommunications. Des installations de câbles ruraux et locaux ont été touchées, des connecteurs automatiques de lignes détruits, des installations émettrices endommagées et de nombreuses pannes de secteur ont dû être déplorées. Mais les chutes de neige ont aussi provoqué des interruptions dans les cantons de Neuchâtel, de Vaud, d'Uri et du Valais.

## Radio, Televisione

Due **regie di trasmissione dello studio televisivo di Zurigo** sono state equipaggiate di nuovi sistemi di missaggio delle immagini, che sostituiscono i vecchi potenziometri a Y. Sono così possibili diversi trucchi.

Nel 1983, le direzioni di circondario delle telecomunicazioni hanno controllato 717 **antenne esterne**, installate da ditte concessionarie. Il 25 % di esse sono state contestate.

## Diversi

Con un totale di 7018 milioni di franchi di introiti e un totale di 6898 milioni di spese, il **conto delle PTT per il 1983** chiude con un **utile dell'esercizio di 120 milioni**. 90 di essi devono essere versati alla Cassa federale e 30 sono destinati alle riserve generali dell'Azienda delle PTT.

Il 1<sup>o</sup> marzo sono entrate in vigore gli **aumenti delle tariffe** approvati dal Consiglio federale. L'intento è di ottenere una maggiore entrata del 16 % nel settore posta e del 3 % nel settore telecomunicazione. Gli aumenti dovrebbero impedire lo slittamento nelle cifre rosse.

Le **forti nevicate e le valanghe** che si sono avute nel periodo dal 6 al 12 febbraio hanno intralciato notevolmente il traffico delle telecomunicazioni, soprattutto nei Grigioni. Sono stati colpiti impianti di cavi regionali e locali, distrutti convogliatori di linea, danneggiati impianti trasmettenti e si sono verificate diverse interruzioni di rete. Anche in altri Cantoni (Neuchâtel, Vaud, Uri e Vallese) le nevicate hanno provocato interruzioni.